



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL
CERD/C/SR.1456
23 July 2009
RUSSIAN
Original: FRANCAIS

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1456-го ЗАСЕДАНИЯ

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
19 марта 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части данного заседания публикуется под
символом CERD/C/SR.1456/Add.1.

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Пятнадцатый периодический доклад Греции (CERD/C/363/Add.4) (продолжение)

1. По приглашению Председателя греческая делегация занимает места за столом Комитета.

2. Г-жа ТЕЛАЛЯН (Греция) говорит, что правовой статус мусульманской общины в Греции регулируется Лозанским мирным договором 1923 года, который, в частности, определяет права мусульманской общины в Греции и права греческой православной общины меньшинства в Турции на основе принципа взаимности между двумя странами. Она разделяет мнение Комитета, в соответствии с которым в Греции мусульманское меньшинство является по существу религиозным меньшинством и что оно должно осуществлять свое право на самобытность. Она отмечает, что никакому члену мусульманского меньшинства не запрещается относить себя к какой-либо этнической группе, но что напротив мусульмане не имеют права требовать принадлежности к турецкому этническому меньшинству. В Греции мусульманское меньшинство представляет не единственную этническую группу, а трирома, помаки и турки, и поэтому считать, что они все относятся к той же самой этнической группе противоречило бы принципам международного права и Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств. Кроме того, каждая из этих трех общин имеет свои собственные характеристики, и у каждой из них имеется своя собственная специфическая культура, и они говорят на разных языках, даже если диалект, используемый рома и помаки, существует только в устной форме.

3. Г-жа Телалян заверяет Комитет, что правительство продолжает делать все возможное для улучшения условий экономической жизни мусульманского меньшинства. Акты дискриминации по отношению к этому меньшинству действительно имели место в прошлом, в частности, в деле предоставления лицензий на ведение небольших торговых предприятий, но сейчас это уже больше не существует. Мусульманская община даже заявила недавно через одного из своих двух представителей, что она очень удовлетворена своим положением.

4. По методам назначения муфтиев г-жа Телалян объясняет, что муфтии являются духовными руководителями мусульманской общины и что в этом качестве они имеют

судебные полномочия в случаях домашних споров между мусульманами, которые относятся к их ведению. Признавая, что существование отдельной инстанции в этой области может рассматриваться некоторыми как анахронизм, в частности, по соображениям того, что это представляет собой препятствие для социального развития меньшинств, г-жа Телалян, однако, уточняет, что все решения, принимаемые муфтиями, должны утверждаться национальным судом, который рассматривает их законность и соответствие греческой конституции. Поскольку муфтии рассматриваются в качестве исполнителей государственных функций, они получают вознаграждение от государства. Они назначаются президентским указом и выбираются членами мусульманской общины. Она, тем не менее, активно участвует в назначении муфтиев через посредство Мусульманского совета, который состоит из нескольких ее членов. Этот совет передает свое мнение о предложенном кандидате в министерство образования и религиозных дел, которое в основном следует представленному мнению Совета. Европейский суд по правам человека действительно высказывался в прошлом по одному делу, которое касалось назначения одного муфтия, но он не рассматривал вопроса ни о его общей компетенции, ни о законности его назначения. Греция уважает заключение этого суда и то, которое он вынес в рамках данного дела, было передано прокурорам и во все суды страны. С другой стороны, хотя некоторые требуют изменения метода назначения муфтиев, два парламентария, которые представляют мусульманское меньшинство, никогда не вносили предложений на этот счет.

5. Требовать принадлежности к турецкому меньшинству не запрещается, даже если это вызывало проблемы в прошлом. Преподаватели, принадлежащие к этому меньшинству, действительно подвергались осуждению, но это ничего не имело общего с тем фактом, что они требовали такого рода принадлежности. Эти лица объединились в ассоциацию и сожгли книги, которые были предложены правительством для меньшинств. Судьи первой инстанции могут решать вопрос о запрещении ассоциаций, в частности, если они считают, что их деятельность противоречит общественному порядку.

6. Отвечая на один из вопросов г-на Ютсиса в отношении религиозной нетерпимости в Греции, г-жа Телалян признает, что национальная конституция учреждает преобладание греческой православной религии. Она, однако, уточняет, что этот факт объясняется историческими причинами. В ходе длительного времени православная религия действительно играла очень важную роль в сохранении христианской самобытности страны, в частности, после падения Византийской империи. Девяносто семь процентов населения страны сегодня утверждает принадлежность к греческой православной религии, но это вовсе не означает, что последователи других религий не пользуются полной свободой в том, что касается проявления их религиозной самобытности, и по смыслу публичного права представляют собой правовые институты.

7. Касаясь обязательного упоминания религии в национальных удостоверениях личности, г-жа Телалян сообщает, что это обязательное положение действительно вызывало возражения со стороны групп меньшинств, которые считали, что такая мера может открыть путь к дискриминации. Европейский парламент принял решение, в соответствии с которым он призвал Грецию снять такое упоминание, и в 2000 году греческие власти, отвечающие за защиту личных данных граждан, приняли решение больше не включать в национальные удостоверения личности упоминание о религиозной принадлежности. Патриарх греческой православной церкви объявил, что он выступил против этого решения и предложил провести по данному вопросу референдум, однако его просьба была отклонена.

8. Г-жа Телалян отмечает, кроме того, что государство должно действительно по закону 1939 года выдавать разрешение на строительство религиозных зданий. Европейский суд по правам человека, который рассматривал одно дело, связанное с данным вопросом, вынес постановление, в котором он выразил мнение, что Греция, осудив просителя за то, что он построил религиозное помещение без разрешения, нарушила право на религиозную свободу. После вынесения этого решения греческие власти не давали ни одного отказа на строительство религиозных зданий, и ни одной новой жалобы в этой связи зарегистрировано не было. Тем не менее, были внесены предложения в пользу пересмотра этого закона 1939 года.

9. И наконец, останавливаясь на усилиях, предпринимаемых на благо мусульманского сообщества в вопросе образования, г-жа Талалян сообщает, что недавно 38 мусульманских преподавателей были атестованы министерством образования. Речь идет о реальном прогрессе, так как теперь никто больше не может говорить, что меньшинства не имеют доступа к греческой государственной службе.

10. Г-н ХАЛКИОТИС (Греция), отвечая на выраженную Комитетом озабоченность относительно того, что в некоторых средних школах места для мусульманских учащихся распределяются по лотерее, уточняет, что эта система касается только частных заведений и только тех случаев, когда не хватает мест по сравнению с поданными заявлениями. Мусульманскому меньшинству было предложено провести отбор учеников путем экзаменов, но они предпочли эту систему. В частных двуязычных школах половина предметов преподается на греческом и половина на турецком языках.

11. Касаясь признания многокультурного характера греческого общества, он отмечает, что в 1996 году министерство образования принимало участие в разработке специального закона, который предусматривает решение по мерам и политике в этих целях. Кроме того, был создан новый институт многокультурного образования, которому поручено начинать

проведение исследований, разрабатывать программы многокультурного характера, готовить школьные учебники и организовывать постоянные курсы подготовки для преподавателей.

12. Были сделаны запросы о сведениях об эффективности мер на благо меньшинств. Г-н Халкиотис говорит, что с 1995 года в этой области был проделан существенный прогресс. Благодаря предусмотренной программе для мусульманских меньшинств, которую финансировал Европейский союз, все школьные учебники на греческом языке могли быть заменены на учебники на турецком языке, а греческие и турецкие преподаватели получали систематическую подготовку. Школы могли получить компьютеры и новые технические пособия. Впервые с 1970 года все учебники на турецком языке могли быть заменены новыми книгами. Акцент в этой программе делается на улучшении образования на уровне средней школы. Точно так же число мусульманских учащихся, которые продолжают свою учебу после начальной школы, увеличилось на 300 процентов за четыре года. Кроме этого, число мусульманских учащихся в университетах возросло с 200 до 300 в ходе того же самого периода. Ожидается, что этот прогресс продолжится.

13. Образование в области прав человека на уровне начальной и средней школ предусмотрено по школьным программам, но его место в них является относительно ограниченным. Вот почему совсем недавно Национальный комитет по правам человека направил в министерство образования для изучения и утверждения доклад и учебные материалы по правам человека. Этот материал таким образом, вероятно, будет включен в государственные и частные программы образования.

14. Один из членов Комитета спрашивал, могут ли дети, принадлежащие к меньшинству помаки, получать образование на их родном языке. Г-н Халкиотис говорит, что он сам участвовал в обсуждениях, проводившихся с представителями этого меньшинства по данному вопросу. Эти представители говорили, что они не желают этого, поскольку такой подход вызвал бы многочисленные проблемы, так как язык помаки является устным языком и не имеет письменности и, кроме того, в нем большое разнообразие диалектов.

15. В том что касается образования рома, то политика министерства образования на этот счет стремится гарантировать равные возможности и шансы для социальной интеграции учащихся рома, которые не посещают государственных школ. Однако существуют специальные школы, но только в отдаленных районах, где государственных школ не хватает. Как явствует из бесед с представителями рома, пока еще нет спроса на образование на их языке. Тем не менее, был подготовлен словарь, в котором собраны языковые формы, имеющие наибольшее распространение. И наконец, говоря об

образовании на других языках иностранных меньшинств, таких как русский и албанский, он отмечает, что с 2001 года можно уже запрашивать преподавание русского языка в объеме трех часов в неделю, а с 2000 года албанский язык может преподаваться в греческих школах в соответствии с двусторонним соглашением, заключенным между Грецией и Албанией.

16. Г-н ПАПАСПИРОПУЛОС (Греция), отвечая на вопросы, касающиеся условий жизни рома, говорит, что более 5000 рома, проживающих в неблагоприятных условиях, были переселены по инициативе местных властей и при предварительном согласии заинтересованных в некоторые зоны, где были построены панельные дома с водопроводом и электричеством. Он отмечает, что рома составляют 1 процент населения и проживают разбросанно в более чем 80 муниципалитетах страны, где они мирно сосуществуют с другими жителями. Случаи выселения и физических нападений являются редкими. С 1999 года было отмечено всего три случая выселения по приказу местных властей, и в каждом случае это было с участием бюро посредника, которое добилось, чтобы эти меры не применялись, за исключением одного случая, в котором правительство предусматривает принять меры наказания по согласию и предложению местных властей.

17. Г-н Папаспиропулос добавляет, что рома переселяют временно и только тогда, когда требуются срочные меры для удовлетворения их нужд. В этом положении они находятся только некоторое время, необходимое для нахождения должного и длительного решения. В этой связи необходимо подчеркнуть, что по распоряжению министерства рома могут получать займы на очень льготных условиях для приобретения жилищ. И наконец, в ходе подготовки программ на благо рома проводились консультации с целым рядом неправительственных организаций (Drom Network, "Врачи мира" и "Врачи без границ"). Они также принимают участие в их осуществлении. Точно также неправительственные организации, созданные самими рома, сотрудничают в них при посредстве Греческой федерации организации рома.

18. Г-н ГИАННОУЛАС (Греция) говорит, что министерство общественного порядка занималось осуществлением Общей рекомендации XIII Комитета, в соответствии с которой сотрудникам, отвечающим за применение законов, необходимо получать углубленную подготовку, которая позволяет им при выполнении их функций уважать и охранять человеческое достоинство, а также защищать права человека и обеспечивать их соблюдение для всех без различия расы, цвета кожи и национального или этнического происхождения. Предусматривается также серьезное наказание в отношении лиц, которые нарушают минимальные нормы обращения с задержанными. В октябре 2000 года был опубликован Кодекс поведения, содержащий директивы в области соблюдения прав человека сотрудниками сил общественного порядка. В полицейских школах дается также

образование в области прав человека и международно-правовых документов, а в 2000 году в связи с пятидесятилетием принятия Европейской конвенции о правах человека были проведены лекции специалистов в этой области в полицейских школах столицы и в регионах. Кроме того, многочисленные полицейские принимали участие в семинарах и лекциях, которые были организованы по этим вопросам университетами и неправительственными организациями. Тем не менее, министерство общественного порядка считает необходимым проводить также конференции и курсы по теме расовой дискриминации и в этой связи планирует провести День прав человека, а также подготовить пособие по правам человека для сотрудников полицейской службы и опубликовать в полицейской газете подробный отчет о нарушениях прав человека, в которых участвовали представители сил общественного порядка. В дополнение к этому, касаясь применения дисциплинарных наказаний, г-н Гианноулас отмечает, что в 2000 году было проведено 53 расследования и что 18 из них было разрешены, а 25 еще подлежат рассмотрению. В одном из этих 18 дел один полицейский был признан виновным и должен был публично принести жертве извинения и выплатить компенсацию.

19. Улучшение положения иностранцев, задержанных по постановлению о высылке, является одним из приоритетных направлений работы министерства общественного порядка. Так, например, в 2000 году 5000 долл. США были выделены на восстановление зданий и пенитенциарных учреждений и в ближайшее время должен быть осуществлен план строительства новых полицейских участков. В дополнение к этому проект закона об иммиграции предусматривает, что иностранцы до их высылки, должны содержаться в отдельных помещениях и что максимальный срок задержания для этих лиц составляет три месяца. Кроме того, в том, что касается пенитенциарного учреждения, которое посетила неправительственная организация "Human Rights Watch" в ноябре 2000 года, то министерство общественного порядка подробно прореагировало на ее замечания, признав существующие проблемы, которые в основном вызваны перенаселенностью тюрем. На данный момент осужденные и задержанные за уголовные правонарушения и задержанные, которые попали под постановление о высылке, пока еще не находятся в отдельных помещениях, но будут разделены, когда это станет возможным.

20. И наконец, некоторые члены Комитета поднимали вопрос о массовых выселениях нелегальных иммигрантов. Следует напомнить в этом отношении, что Греция несет обязательства по принятию мер с целью сдерживания незаконной иммиграции и борьбы с трансграничной преступностью в соответствии с Шенгенскими соглашениями. Полиция компетентна принимать административные решения и применять судебные решения в делах выселения – решения, которые принимаются на индивидуальной основе по каждому индивидуальному случаю и могут быть обжалованы.

21. Г-жа ТЕЛАЛЯН (Греция), отвечая на вопрос, касающийся ограничения въезда в Грецию рабочих, происходящих из стран Азии и Латинской Америки, говорит, что это ограничение действительно применялось в определенный период, чтобы остановить массовый приток рабочих из этих регионов мира, но что в проекте закона об иммиграции положения такого характера были устранены. С другой стороны, в том что касается сотрудников иностранных фирм, то они теперь могут менять место работы, не теряя своего разрешения на работу, которое больше не связано с одним единственным работодателем. В случае злоупотреблений эти женщины имеют возможность обращаться к услугам различных организаций, если они желают подавать жалобу против их работодателя. И наконец, проект закона об иммиграции не содержит положения, касающегося дискриминационных актов. Он, однако, делает отсылку на Уголовный кодекс 1979 года, который предусматривает наказание за расистские деяния и подстрекательства к расовой ненависти, что представляет собой шаг вперед, поскольку такие акты могут в будущем преследоваться по долгу службы государственным министерством не только по жалобам со стороны жертв. В дополнение к этому данный проект предусматривает, что дети иммигрантов, не имеющих документов в соответствии с законом, должны обязательно записываться в государственные школы и завершать минимальный срок обычного школьного образования.

22. Г-н АБУЛ-НАСР выражает сожаление в связи с тем, что греческая делегация не ответила на его просьбу о сведениях, касающихся албанцев, проживающих в Греции. Он, кроме того, отмечает, что православная церковь имеет огромное влияние в стране, даже в отношении решений административного характера. Кроме этого, он констатирует с сожалением, что путаница между религией и расой сохраняется и в докладе и в ответах делегации. Действительно было много упоминаний о мусульманах как о расе. Г-н Абул-Наср ожидает, что эта ошибка не будет повторяться в следующем докладе государства-участника.

23. Г-н де ГУТТ говорит, что он с удовлетворением принимает к сведению целый ряд отрядных фактов, направленных на улучшение соблюдения прав меньшинств в Греции, в том числе учет постановлений, выносимых Европейским судом по правам человека, отмену упоминаний религии на национальных удостоверениях личности и подготовку в области прав человека меньшинств для сотрудников, занимающихся применением законов. Отмечая в дополнение к этому, что Греция подписала Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств, он просит объяснить, какие последствия имеет эта важная мера, в частности, для турецкого и цыганского, а также для албанского и македонского меньшинств. Он с удовлетворением отмечает также создание в 1998 году Национальной комиссии по правам человека и тот факт, что она предложила отменить закон о разрешениях на строительство религиозных зданий. Ему бы хотелось

узнать, сделала ли Национальная комиссия другие предложения, которые могут представлять интерес для данного Комитета, и участвовала ли она в подготовке доклада, представленного государством-участником. И наконец, он спрашивает, предполагает ли правительство Греции сделать заявление по статье 14 Конвенции.

24. Г-н ЮТСИС прежде всего хотел бы углубить вопрос о месте религии в Греции. По его мнению, никто не может отрицать даже в странах со светскими традициями, что религия играет важную роль в развитии и формировании национальной самобытности, и в данном случае совершенно очевидно, что греческая православная церковь неразрывно связана с историей Греции. Тем не менее, такой факт не должен служить источником дискриминации или же положения преференциального характера, и важно, чтобы государство не давало предпочтений какой-то конкретной религии, даже если она играла историческую роль в стране. В этом отношении он подчеркивает, что, даже если бы, как указывала делегация, 97 процентов греческого населения считают себя относящимися к православной греческой религии, ничто не говорит о том, что это население действительно является практикующими верующими.

25. Другой вопрос, на который г-н Ютсис хотел бы обратить внимание греческих властей, касается взгляда на меньшинство рома. Не оспаривая того факта, что среди рома есть торговцы наркотиками и торговцы оружием, он считает, что власти должны следить за тем, чтобы такое клеймо не переносилось непременно на всех членов общины рома.

26. Г-н ТОРНБЕРРИ полагает, что в вопросе самобытности, нет необходимости ссылаться на Лозанский договор, который является договором между государствами и основан на взаимности, а следует говорить о международно-правовых документах, касающихся прав человека. В том же духе рассуждений, если термин мусульманин может считаться в качестве общего названия по отношению к Лозанскому договору, то он не должен посягать на самобытность тех групп, которые охвачены таким названием и которые должны иметь возможность пользоваться своими собственными правами в соответствии с международными нормами прав человека и, в частности, по Конвенции.

27. Кроме того, г-ну Торнберри хотелось бы узнать, на чем основаны статистические данные, представленные в докладе. В дополнение к этому, касаясь образования населения рома, о котором говорится в целом ряде пунктов доклада, он обращается к пункту 18 Общей рекомендации XXVII Комитета, относящейся к дискриминации применительно к рома, и где говорится, среди прочего, что следует предупреждать сегрегацию учащихся рома и по мере возможности избегать ее, оставляя открытой возможность двуязычного образования или образования на их родном языке. В этом отношении, как он понимает, греческие власти, видимо, соблюдают данные положения, если получают запрос со стороны

соответствующего меньшинства, но что в случае рома такого запроса не высказывалось. И наконец, ему хотелось бы получить больше сведений о македонской общине и, в частности, узнать, какое продолжение имело постановление Европейского суда по правам человека в деле *Сидиропулос против Греции* от 10 июля 1998 года.

28. Г-н ШАХИ с удовлетворением отмечает, что права меньшинств гарантируются в Греции все лучше и лучше. Один из предметов озабоченности, который, тем не менее, остается, касается самобытности мусульман. Действительно, в пункте 18 доклада говорится, что было необоснованно определять, как "турецкое" все мусульманское меньшинство Фракии, и что это противоречит и духу и цели Рамочной конвенции Совета Европы, которая защищает группы меньшинств от ассимиляции по причине их численности. По этому вопросу г-н Шахи ссылается на Общую рекомендацию VIII, касающуюся интерпретации применения пунктов 1 и 4 первой статьи Конвенции, в соответствии с которой Комитет считает, что определение принадлежности должно, за исключением доказательств об обратном, осуществляться в соответствии с тем, как это делает само заинтересованное лицо. Признается, что меньшинство, называемое мусульманским меньшинством, существующим в Греции, состоит из трех этнических групп: группы лиц турецкого происхождения, группы помаки и группы рома, но г-н Шахи не видит, в чем возникает противоречие духу Рамочной конвенции Совета Европы, если лица, относящиеся к этим группам, добровольно определяют себя относящимися к другой этнической группе. Наконец, г-н Шахи просит представителей греческого правительства предоставить в своем следующем докладе сведения о положении македонской и албанской общин. Кроме этого, ему хотелось бы узнать, имеют ли религиозные общины право свободно управлять своими благотворительными учреждениями.

29. Г-жа ТЕЛАЛЯН (Греция) вносит некоторые уточнения в вопросы, которые были заданы, но отмечает, что более точные сведения будут представлены в следующем периодическом докладе государства-участника. Она уточняет, что Рамочная конвенция Совета Европы о защите национальных меньшинств была подписана, но не ратифицирована греческим правительством, но что оно уже применяет ее положения. Она отмечает, что в Греции нет официально признанной общины македонского меньшинства как таковой и что достойно сожаления, что некоторые активисты пытались убедить международное сообщество в обратном. Дело в том, что одна группа лиц на севере Греции говорит на диалекте славянского языка, но эти лица никогда не говорили, что они не считают себя греками, и не требуют для себя иную этническую принадлежность. Если применять принцип самоопределения принадлежности, то следует уважать желание тех лиц, которые не просили относить их как принадлежащих к какой-то другой стране, помимо Греции. Вот почему Греция не признает существование македонского меньшинства на севере своей территории.

30. В том что касается той роли, которую играла Национальная комиссия по правам человека в подготовке данного доклада, г-жа Телалян сообщает, что правительство использовало ежегодный доклад этой комиссии и некоторые из ее предложений, в частности, те, которые относятся к свободе религии. В дополнение к этому она признает, что нельзя смешивать религию и расу. Тем не менее, в Лозанском договоре, например, классификация касается только религии. Тот факт, что группы, которые составляют мусульманское меньшинство, имеют другое этническое происхождение, ничего не меняет в том, что у них одна и та же религия. С другой стороны, греческие власти считают, что православная греческая религия не должна выражаться в какой-либо форме господства или даже в преференциальном отношении к ней. Напротив, все делается для того, чтобы поощрять религиозную терпимость.

31. Греческие власти не основываются только на Лозанском договоре, в котором, кстати говоря, содержится немного положений по правам меньшинств. Они применяют весь корпус действующих международно-правовых документов. Например, многочисленные меры были приняты для гарантии пользования правом на образование членами мусульманского меньшинства или населения рома, как об этом члены Комитета могли прочитать в самом докладе. Возможности образования на языке рома существуют, но дело в том, что рома предпочитают получать образование на греческом языке, чтобы более полно интегрироваться в греческое население.

32. Г-жа Телалян напоминает, что в постановлении о деле *Сидиропулос против Греции* от 10 июля 1998 года Европейский суд по правам человека высказал суждение, что греческие суды нарушили статью 1 Европейской конвенции, отказав в регистрации ассоциации, подозреваемой в стремлении подорвать территориальную целостность страны. Греческие власти выполнили постановление Европейского суда, и Совет министров Совета Европы принял решение, в котором он признал, что Греция выполнила свои обязательства, и что он считает данное дело закрытым.

33. В вопросе о самоопределении принадлежности никто не оспаривает, что если некоторые лица добровольно хотят считать себя в качестве части какого-то меньшинства, то они должны иметь возможность это делать. Тем не менее, просьба об этом должна исходить от самих заинтересованных лиц, а не от групп активистов. Таким образом, просьба о самоопределении принадлежности рома не оспаривается, но никто не просил быть признанным в качестве части так называемой этнической группы. И наконец, касаясь действий полиции против рома, связанных с торговлей оружием и наркотиками, г-жа Телалян подчеркивает, что в этом случае полиция действует только для сохранения общественного порядка и что ее действия не носят никоим образом расового характера.

34. Г-н РЕШЕТОВ (Докладчик по Греции) считает, что греческая делегация представила точную и обстоятельную информацию Комитету и что все, кажется, указывает на то, что государство-участник предпринимает значительные усилия, чтобы выполнить свои обязательства по Конвенции. Некоторые вопросы, тем не менее, требуют уточнений. Так, например, понятие самоопределения принадлежности, как представляется, вызывает определенную путаницу. Ясно, что Греция должна выполнять свои обязательства, принятые по определенным международно-правовым документам, в частности по Лозанскому договору, заключенному в 1923 году. Но при этом она должна также решать проблемы меньшинств в соответствии с более современными нормами, в том числе с положениями Конвенции. Говоря о самоопределении принадлежности, целесообразно также напомнить, что на своей тридцать восьмой сессии Комитет отмечал в своей Общей рекомендации VIII, касающейся толкования применения пунктов 1 и 4 Конвенции (CERD/C/365/Rev.1), он выразил мнение, что такое определение "за исключением доказательств об обратном должно основываться на том, как само себя определяет каждое заинтересованное лицо". Поэтому совершенно ясно, что самоопределение принадлежности представляет собой понятие, имеющее исключительно индивидуальный характер, и что государства не должны определять критерии в этой области. Говоря, кроме того, о признании государством-участником той или другой национальной или этнической группы или коренных народов, важно напомнить о том, что Комитет считал в своей Общей рекомендации XXIV (CERD/C/365/Rev.1), принятой в 1999 году, что "некоторые критерии должны применяться единообразно ко всем группам и, в частности, число заинтересованных и тот факт, что они имеют ту же самую расу, цвет кожи, родовое происхождение или национальное или этническое происхождение, отличные от большинства населения или других групп, которые его составляют".

35. Греческая делегация представила интересные сведения касательно положения религиозных меньшинств. В этой области было бы полезным установить лучшие отношения между государством и меньшинствами. Приводились также и позитивные элементы, поскольку, как представляется, национальное удостоверение личности для греческих граждан уже не содержит ссылку на какую-либо религиозную принадлежность и что уже в течение определенного времени стало легче получать разрешения на строительство религиозных зданий, не относящихся к православной религии.

36. В области образования довод, в соответствии с которым члены определенных меньшинств не выражают желания, чтобы их образование осуществлялось на каком-либо другом языке, кроме греческого, не является достаточным, и г-н Решетов полагает, что вопрос образования на языке рома нельзя легко отстранить. В той же самой области тот факт, что понимание вопроса о правах человека преподается членам полицейских сил, является позитивным элементом.

37. И наконец, какими бы ни были трудности, которые может представлять собой принятие этой реальности, нельзя отрицать того факта, что Греция является страной многоэтнической, многокультурной и многонациональной. В этом смысле вопрос существования меньшинств, и в частности македонского меньшинства, сегодня остается в силе. Важно в этом отношении напомнить о том, что уважение принципа самоопределения не предполагает в какой-либо степени какое-либо разделение, решаемое в одностороннем порядке той или другой этнической общины.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит греческую делегацию и выражает удовлетворение духом открытости и откровенности, которые характеризовали диалог при рассмотрении доклада Греции. Он объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пятнадцатого периодического доклада Греции.

Делегация Греции покидает свои места.

Первая (открытая) часть заседания завершается в 12 час. 45 мин.
